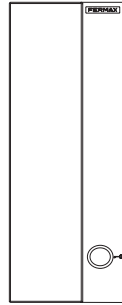
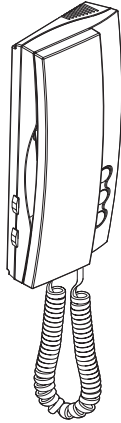
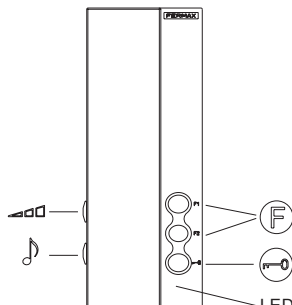


LOFT BUS-2



Basic
Ref. 3396



Extra
Ref. 3397

E BOTONES **EN BUTTONS** **F BOUTONS** **D TASTE** **P BOTÕES**

- Basic-Extra

- E** Botón de abrepuertas / llamada a conserje (función disponible según tipo de instalación).
 - Estando en conversación con la Placa de Calle, al pulsar este botón se activa el abrepuertas.
 - Con el teléfono colgado, al pulsar este botón se realiza una llamada al conserje (si existe conserjería).
- EN** Lock release button / Call guard unit (function available depending on the installation's type).
 - When talking to the Outdoor Panel, press this button to activate the electric lock.
 - With the handset hung up, press this button to make a call to the guard unit (if there is one).
- F** Bouton-poussoir de la gâche électrique / appel au concierge (fonction disponible selon le type d'installation).
 - Lors d'une communication avec la platine de rue, la gâche électrique est activée en appuyant sur ce bouton.
 - Lorsque le combiné est raccroché, en appuyant sur ce bouton, un appel au concierge (s'il existe une conciergerie) est effectué.
- D** Türöffnungstaste / Portierruf (Funktion verfügbar je nach Installationstyp):
 - Bei hergestellter Sprachverbindung mit der Türstation wird durch Drücken dieser Taste die Türöffnung ausgelöst.
 - Bei aufgelegtem Hörer erfolgt durch Drücken dieser Taste ein Portierruf (falls eine Portierzentrale vorhanden ist).
- P** Botão do trinco / chamada ao porteiro (função disponível segundo o tipo de instalação).
 - Estando em conversação com a Placa da Rua, ao carregar neste botão activa-se o trinco.
 - Com o telefone no gancho, ao carregar neste botão realiza-se uma chamada ao porteiro (se existe Portaria).

- Extra

- F** F1,F2: Funciones Adicionales. (Asignadas por el instalador).
- EN** F1,F2: Additional Functions. (Assigned by Installer).
- F** F1,F2 : fonctions supplémentaires. (assignées par l'installateur)
- D** F1,F2: Zusatzfunktionen. (Festgelegt durch den Installateur).
- P** F1,F2: Funções Adicionais. (Atribuídas pelo instalador).

F1: _____
F2: _____

On-Off

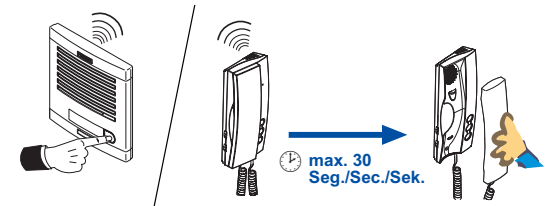
E	Apagado	Encendido con volumen medio	Encendido con volumen alto
EN	Off	On, low call volume	On, full volume
F	Arrêt	Marche, volume d'appel moyen	Marche volume élevé
D	Ausgeschaltet	Eingeschaltet/ mittlere Lautstärke	Eingeschaltet/ maximale Lautstärke
P	Apagado	Aceso com volume médio	Aceso com volume alto
E	Encendido	Apagado	Apagado
EN	On	Off	Off
F	Marche	Arrêt	Arrêt
D	Eingeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet
P	Aceso	Apagado	Apagado

- E** Selección tono de llamada
- EN** Selection call tone
- F** Selection de la tonalité d'appel
- D** Wahl des Ruftons
- P** Seleção do tom de chamada

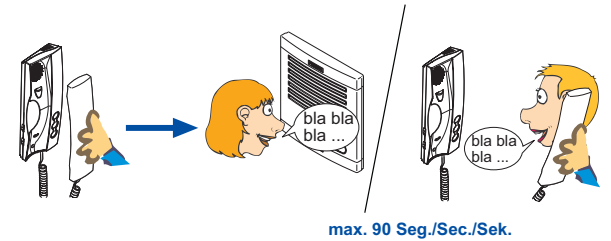
Tono de llamada 1 Call tone 1 Tonalité d'appel 1 Rufton 1 Tom de chamada 1	Tono de llamada 2 Call tone 2 Tonalité d'appel 2 Rufton 2 Tom de chamada 2
--	--

E FUNCIONAMIENTO **EN OPERATION** **F FONCTIONNEMENT**
D FUNKTIONSELEMENTE **P FUNCIONAMENTO**

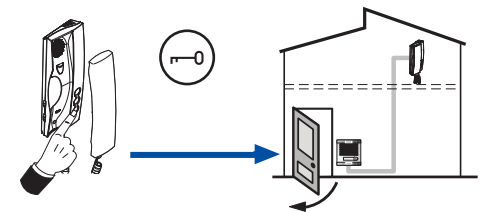
- E** Llamada
- EN** Call
- F** Appel
- D** Ruf
- P** Chamada



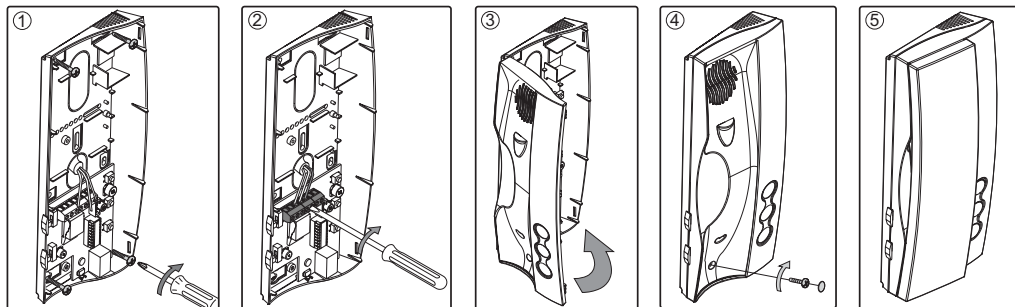
- E** Atender la llamada
- EN** Answer the call
- F** Réception de l'appel
- D** Rufbeantwortung
- P** Atender a chamada



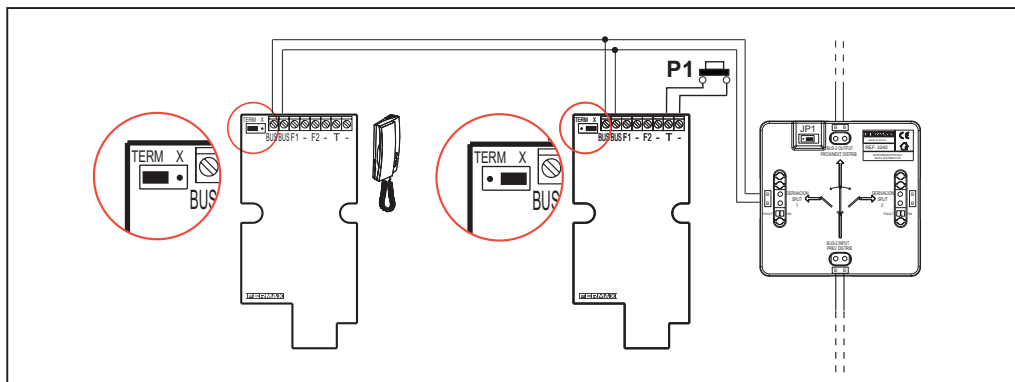
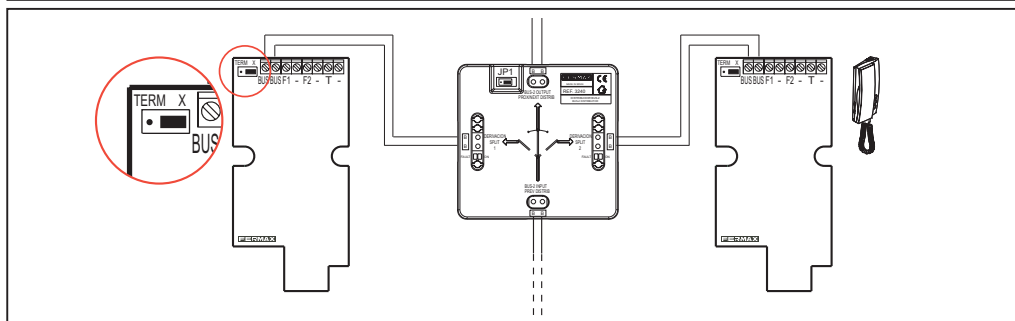
- E** Abrir la puerta al visitante
- EN** Open the door to the visitor
- F** Ouverture de la porte au visiteur
- D** Türöffnung für Besucher
- P** Abrir a porta ao visitante



E INSTALACIÓN **EN** INSTALLATION **F** INSTALLATION **D** INSTALLATION **P** INSTALAÇÃO



E ESQUEMA DE CABLEADO **EN** WIRING DIAGRAM **F** SCHEMA DE CÂBLAGE
D VERKABELUNGSSCHEMA **P** ESQUEMA DE CABLAGEM



• "B", "B" :

- E** Entrada BUS (sin polaridad) + Alimentación (24 Vdc).
- EN** BUS input (without polarity) + Power Supply (24 Vdc).
- F** Entrée BUS (sans polarité) + Alimentation (24 Vcc).
- D** BUS-Eingang (ohne Polarität) + Stromversorgung (24 VDC).
- P** Entrada BUS (sem polaridade) + Alimentação (24 Vdc).

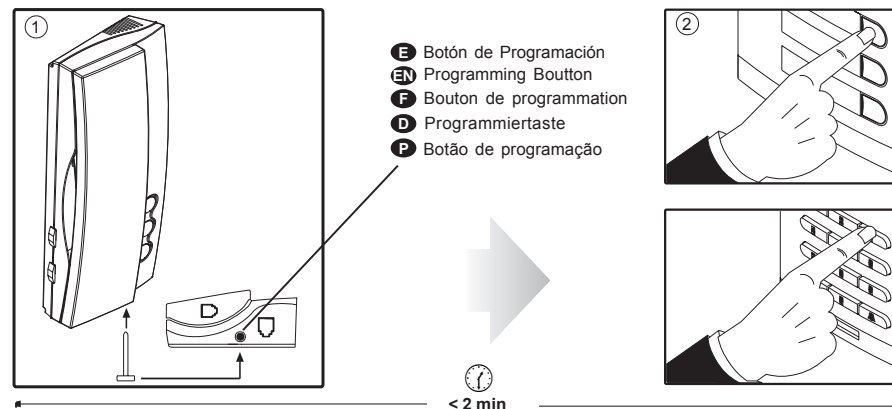
• "F1, F2" :

- E** Funciones adicionales (salida negativo «-»). Corriente máxima por pulsador F1,F2: 50mA a 12Vdc.
- EN** Additional functions (negative output). Maximum current per pussbutton F1, F2: 50mA with 12Vdc.
- F** Fonctions supplémentaires (sortie négatif). Courrant maximum du bouton-poussoir F1,F2: 50mA a 12Vdc.
- D** Zusatzfunktionen (Negativausgang). Maximale Strömmung pro Taster F1, F2: 50mA mit 12Vdc.
- P** Funções adicionais (saída negativo «-»). Corrente máxima por botão F1,F2: 50mA a 12Vdc.

• (P1) "T", "T" :

- E** Pulsador de llamada puerta vivienda.
- EN** Call pushbutton at the apartment's door.
- F** Bouton-poussoir d'appel sur la porte du logement.
- D** Ruftaste an der Wohnungstür.
- P** Botão de chamada na porta do apartamento.

E PROGRAMACIÓN **EN** PROGRAMMING **F** PROGRAMMATION
D PROGRAMMIERUNG **P** PROGRAMAÇÃO



- E** 1. Con el teléfono conectado pulse el botón de programación. Se oír un sonido de confirmación.
 2. Pulse el botón de llamada a vivienda. De nuevo se produce confirmación.
 * El teléfono no funcionará mientras no haya sido programado.
- EN** 1. With the telephone connected, press the programming button. You will hear a confirmation tone.
 2. Press the house call button. Confirmation tone is heard again.
 * The telephone will not work until it has been programmed.
- F** 1. Une fois le poste branché, appuyez sur le bouton de programmation. Une tonalité de confirmation sera émise.
 2. Appuyez sur le bouton permettant d'appeler l'appartement. Une tonalité de confirmation est à nouveau émise.
 * Le poste ne fonctionne pas tant qu'il n'a pas été programmé.
- D** 1. Drücken Sie die Programmieraste bei angeschlossenem Telefon. Der Vorgang wird durch einen Signalton bestätigt.
 2. Drücken Sie die Ruftaste zur Wohnung. Der Vorgang wird erneut durch einen Signalton bestätigt.
 * Das Telefon ist nicht betriebsbereit, wenn es zuvor nicht programmiert wurde.
- P** 1. Com o telefone ligado carregue no botão de programação. Ouve-se um som de confirmação.
 2. Carregue no botão de chamada da vivienda. Ouve-se um "bip" de confirmação.
 * O telefone não funciona enquanto não tiver sido programado.

E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
F CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
P CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

EN TECHNICAL FEATURES
D TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Alimentación - Power Supply - Alimentation - Stromversorgung - Alimentação	24 Vdc
Consumo - Consumption - Consommation - Stromverbrauch - Consumo	
en reposo - in standby - au repos - Im Bereitschaftsmodus - em repouso	20 mA
llamada - call - appel - Ruf - chamada	315 mA
audio activo - audio active -son activé - bei Sprechverkehr -audio activo	290 mA
Temperatura de funcionamiento - Working Temperature	0, +40°C
Température de fonctionnement - Betriebstemperatur	32, +104°F
Temperatura de funcionamiento	
Llamada Electrónica - Electronic call - Appel électronique	
Elektronischer Ruf - Chamada Eletrónica	8, 12 Vpp
Altavoz - Speaker - Haut-parleur - Lautsprecher - Altifalante	1.75" 16 W
Micrófono - Microphone - Microphone - Mikrofon - Microfone:	Electret
Resist. dinámica 50 Ω - Dinamic Resist. 50 Ω - Résistance dynamique 50 Ω - Dynamischer Widerstand 50 Ω	